

AccuCut Li Art. 9850

GB Operation Instructions

Grass Shear

D Betriebsanleitung

Grasschere

F Mode d'emploi

Cisaille à gazon

NL Gebruiksaanwijzing

Grasschaar

S Bruksanvisning

Grässax

DK Brugsanvisning

Græssaks

FI Käyttöohje

Ruohosakset

N Bruksanvisning

Gressaks

I Istruzioni per l'uso

Forbici per erba manuali

E Instrucciones de empleo

Tijeras cortacésped

P Manual de instruções

Tesoura para relva

PL Instrukcja obsługi

Nożyce do trawy

H Használati utasítás

Fűnyíró olló

CZ Návod k obsluze

Nůžky na trávu

SK Návod na obsluhu

Nožnice na trávu

GR Οδηγίες χρήσης

Ψαλίδι χλόης

RUS Инструкция по эксплуатации

 Ножницы для газонов
аккумуляторные

SLO Navodilo za uporabo

Škarje za travo

HR Upute za uporabu

Škare za travu

SRB Uputstvo za rad
BIH Makaze za travu

UA Інструкція з експлуатації

Ножиці газонні акумуляторні

RO Instrucțiuni de utilizare

Foarfecă pentru gazon

TR Kullanma Kılavuzu

Çim makası

BG Инструкция за експлоатация

Ножица за трева

AL Manual përdorimi

Prerëse bari

EST Kasutusjuhend

Murukäärid

LT Eksploatavimo instrukcija

Žolės žirkklės

LV Lietošanas instrukcija

Zāles šķeres

GARDENA Forbici per erba manuali AccuCut Li

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali.



Il presente apparecchio non è previsto per essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con facoltà fisiche, sensorie o intellettuali ridotte ovvero prive di esperienza e/o di conoscenze, a meno che esse siano sorvegliate da persona responsabile della loro sicurezza o ricevano da essa indicazioni su come utilizzare l'apparecchio. I bambini dovrebbero essere sempre sorvegliati per essere certi che non giochino con l'apparecchio. Si sconsiglia l'utilizzo del prodotto da parte di adolescenti di età inferiore a 16 anni. Non utilizzare mai l'apparecchio quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcool, sostanze stupefacenti o farmaci.

Utilizzo secondo le normative: Le Forbici per erba manuali di GARDENA sono concepite per tagliare bordi di prati, piccoli prati e tagliare con esattezza arbusti, in particolare bossi, in giardini privati e coltivati per hobby.

PERICOLO! Lesione corporea! L'apparecchio non può essere utilizzato per sminuzzare al fine di compostare.

Indice:	1. SICUREZZA	65
	2. INSTALLAZIONE	68
	3. UTILIZZO	69
	4. MANUTENZIONE	70
	5. CONSERVAZIONE	70
	6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI	71
	7. DATI TECNICI	72
	8. SERVIZIO/GARANZIA	72

1. SICUREZZA

Se non usato correttamente il prodotto potrebbe essere pericoloso! Il prodotto potrebbe causare seri infortuni all'operatore ed agli altri, le avvertenze e le istruzioni di sicurezza devono essere osservate per garantire ragionevole sicurezza ed efficienza nell'uso del prodotto. L'operatore è responsabile per l'osservanza delle avvertenze e delle istruzioni di sicurezza descritte nel presente manuale e sul prodotto stesso.

Simboli di sicurezza sull'attrezzo:



Leggere le istruzioni per l'uso.



PERICOLO!

Il sistema di taglio continua ad operare anche dopo avere spento il motore.



PERICOLO!

Tenere a distanza i terzi dall'area di pericolo.



Non esporlo alla pioggia.



AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza.

La mancata osservanza delle presenti avvertenze e istruzioni può comportare il rischio di folgorazioni, incendi e/o infortuni gravi.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali consultazioni successive.

Funzionamento più sicuro

1) Addestramento

- a) Leggere attentamente le istruzioni. Impraticarsi nell'utilizzo dei dispositivi di comando e imparare a utilizzare la macchina in modo corretto.
- b) Non consentire mai a persone che non hanno letto a fondo le presenti istruzioni, o ai bambini, di utilizzare la macchina. Disposizioni applicabili a livello locale possono aumentare l'età di l'utilizzo dell'utente.
- c) Attenzione: l'utente è responsabile in caso di incidenti o pericoli nei confronti di terzi o loro proprietà.

2) Predisposizione

- a) Prima dell'utilizzo deve essere verificata sul cavo di collegamento e di prolungamento la presenza di eventuali danni o segni d'usura. Se, durante l'utilizzo, il cavo è danneggiato, occorre staccarlo immediatamente dalla rete. **NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI STACCARLO DALLA RETE.** Non utilizzare la macchina nel caso in cui il cavo sia danneggiato o usurato.
- b) Prima dell'utilizzo controllare visivamente sulla macchina se i dispositivi o i coperchi di protezione sono danneggiati, mancano o sono inseriti nel modo sbagliato.
- c) Non mettere mai in moto la macchina se nelle vicinanze si trovano persone, in particolare bambini, o animali domestici.

3) Funzionamento

- a) Tenere a distanza il cavo di collegamento e di prolungamento dallo strumento di taglio.
- b) Per tutto il periodo di utilizzo della macchina devono essere indossati occhiali protettivi e scarpe resistenti.
- c) L'utilizzo della macchina in presenza di cattive condizioni atmosferiche, in particolare in caso di lampi, deve essere evitato.

- d) Utilizzare la macchina solo alla luce del giorno o in presenza di una buona illuminazione artificiale.
- e) Non utilizzare mai la macchina in presenza di danni al coperchio o al dispositivo di protezione ovvero in loro assenza.
- f) Accendere il motore solo quando le mani e i piedi si trovano fuori dalla portata dello strumento di taglio.
- g) Staccare sempre l'apparecchio dall'alimentatore (ossia togliere la spina dalla presa, togliere il dispositivo di blocco o la batteria estraibile)
 - se la macchina viene lasciata incustodita;
 - prima di togliere un blocco
 - prima di controllare, pulire o lavorare sulla macchina;
 - dopo un contatto con un corpo estraneo;
 - sempre, quando la macchina inizia a vibrare in modo inusuale.
- h) Fare attenzione a non ferirsi piedi e mani con lo strumento di taglio.
- i) Assicurarsi sempre che le aperture per l'aerazione siano tenute libere da corpi estranei.

4) Manutenzione e deposito

- a) La macchina deve essere staccata dall'alimentatore (ossia staccare la spina dalla rete elettrica, togliere il dispositivo di blocco o la batteria estraibile) prima che siano effettuati la manutenzione o attività di pulizia.
- b) Devono essere utilizzati solamente i pezzi di ricambio e gli accessori suggeriti dal produttore.
- c) La macchina deve essere regolarmente controllata e mantenuta. Far riparare la macchina solamente in un'officina autorizzata.
- d) Se la macchina non è utilizzata, deve essere immagazzinata a distanza di sicurezza dai bambini.

Raccomandazioni ulteriori relative alla sicurezza

Pericolo! Al momento del montaggio tenere i bambini a distanza. *Al momento del montaggio possono essere ingoiate le parti più piccole dell'attrezzo e sussiste il pericolo di soffocamento con la bustina di plastica.*

Sicurezza sul posto di lavoro

Utilizzare l'attrezzo soltanto per lo scopo e con le modalità previste.

L'operatore o l'utilizzatore è responsabile per gli infortuni che dovessero occorrere ad altre persone

e per i pericoli a cui essi o le loro proprietà sono esposti.

Non utilizzare l'apparecchio in caso di temporale.

Informazioni sulla sicurezza in caso di utilizzo di parti elettriche

Verificare la presenza di danni del cavo prima dell'utilizzo. In presenza di segni di danni o di invecchiamento deve essere sostituito.

Non utilizzare l'attrezzo se i cavi elettrici sono danneggiati o logori.

Interrompere subito l'erogazione elettrica in presenza di tagli nel cavo o se l'elemento isolante è danneggiato. Non toccare il cavo fino a quanto l'alimentazione è interrotta.

Interrompere sempre l'alimentazione elettrica prima di togliere una spina, un serracavi o un cavo di prolungamento.

Avvolgere attentamente il cavo ed evitare di spezzarlo.

Collegare soltanto a una tensione alternata come indicato sulla targhetta d'identificazione.

Un impianto di messa a terra non potrà mai essere collegato, in qualsiasi posizione, all'apparecchio.

Pericolo! Questo apparecchio durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. In determinate circostanze questo campo può avere delle interazioni attive o passive con impianti medicali. Per evitare il rischio di lesioni gravi o mortali raccomandiamo alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico o il produttore dell'impianto prima di fare funzionare l'apparecchio.

Cavo

Utilizzare solamente prolunghie autorizzate in base alla HD 516.

→ Domandare all'elettricista.

Sicurezza personale

Indossare sempre l'abbigliamento adatto, guanti protettivi e scarpe resistenti.

Controllare le zone dove utilizzare l'apparecchio e rimuovere ogni genere di fil di ferro e altri oggetti estranei.

Prima dell'uso e in seguito ad un forte urto è necessario controllare l'apparecchio per accertare se presenta segni di usura o altri tipi di danni. In caso di bisogno fare eseguire i necessari lavori di riparazione.

Se, in presenza di un guasto, non è più possibile spegnere l'apparecchio, appoggiarlo su una superficie fissa e attendere sul posto fino a quando la batteria è completamente consumata. Inviare l'apparecchio guasto al servizio assistenza di GARDENA.

Non cercare mai di lavorare con un apparecchio non montato completamente o dopo avere apporato delle modifiche non autorizzate.

Utilizzo e cura di elettrotensili

Occorre conoscere come poter spegnere l'apparecchio in caso di necessità.

Non tenere mai l'apparecchio su un dispositivo di protezione.

Non utilizzare l'apparecchio qualora dovessero essere danneggiati i dispositivi di protezione (copertura protettiva, dispositivo di arresto rapido della lama).

Mentre si usa l'apparecchio non è consentito l'utilizzo della scala.

Staccare la batteria:

- prima di lasciare l'apparecchio privo di sorveglianza;
- prima di togliere un ostacolo;
- prima di controllare o pulire l'apparecchio o prima dell'esecuzione di eventuali lavori;
- quando si colpisce un ostacolo. L'apparecchio può essere utilizzato nuovamente solo quando è stato accertato in modo assoluto che si può usare con sicurezza;
- quando l'apparecchio comincia a produrre vibrazioni insolite. In questo caso deve essere subito controllato. Vibrazioni eccessive possono causare delle ferite.
- prima di passare l'apparecchio a un'altra persona.

Utilizzare l'apparecchio solo tra i 0 °C e i 40 °C.

Sicurezza della batteria



PERICOLO D'INCENDIO!

La batteria da caricare deve essere posizionata, quando è in carica, su un supporto non infiammabile, resistente al calore e isolante.

Gli oggetti corrosivi, combustibili e facilmente infiammabili, devono essere tenuti lontano da caricabatterie e batteria.

Non coprire il caricabatterie e la batteria durante la ricarica.

In caso di fumo o fuoco scollegare subito il caricabatterie.

Utilizzare esclusivamente il caricabatterie originale GARDENA. Caricabatterie diversi possono danneggiare irrimediabilmente le batterie e addirittura provocare incendi.



PERICOLO DI ESPLOSIONE!

→ Proteggere la batteria da caldo e fuoco.

Non appoggiare su corpi bollenti o esporre a lungo ai raggi solari.

Non utilizzare il caricabatteria all'aria aperta!

Proteggere il caricabatterie dall'acqua e dall'umidità.

Utilizzare l'accumulatore ad una temperatura ambientale compresa tra -10 °C e +45 °C.

Una batteria non funzionante va smaltita secondo le prescrizioni. Questa non può essere spedita per posta. Per maggiori dettagli, vogliate rivolgervi alle imprese di smaltimento locali.

Occorre regolarmente verificare la presenza di segni di danni e di invecchiamento (fragilità) del caricabatteria che può essere utilizzato solamente in condizioni perfette.

Il caricabatterie fornito insieme deve essere utilizzato solo per caricare le batterie fornite insieme.

Non utilizzare l'unità di ricarica GARDENA per batterie non ricaricabili: pericolo d'incendio!

Durante la ricarica l'apparecchio non può essere utilizzato.

Dopo la carica, scollegare il caricabatterie dalla rete elettrica e dalla batteria.

Caricare la batteria solo a temperature tra 10 - 45 °C.

Far raffreddare la batteria dopo un una lunga ricarica.

Manutenzione e immagazzinamento



PERICOLO DI LESIONI!

Non toccare le lame.

→ **Alla fine del lavoro o in caso di interruzioni aprire la copertura protettiva.**

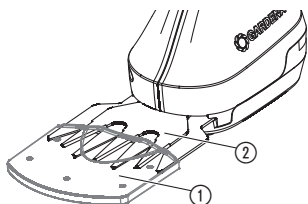
Tutti i dadi, i perni e le viti devono essere serrati strettamente al fine di poter garantire una condizione di esercizio sicura dell'apparecchio.

L'apparecchio non può essere conservato a una temperatura superiore ai 35° o sotto la diretta esposizione dei raggi solari.

Non conservare l'apparecchio in luoghi esposti ad elettricità statica.

2. INSTALLAZIONE

Messa in uso:



PERICOLO! Lesione corporea!

Lesioni da taglio in caso accensione involontaria dell'apparecchio.

→ **Assicurarsi, prima della messa in uso dell'apparecchio, che la copertura protettiva ① sia stata spinta sulla lama ②.**

Carica dell'accumulatore:

La batteria, prima del primo utilizzo, deve essere caricata completamente. Durata del periodo di carica (si vedano i 7. DATI TECNICI).

L'accumulatore a ioni di litio è ricaricabile in qualsiasi condizione e il ciclo di carica può essere interrotto in qualsiasi momento senza danneggiare l'accumulatore (nessun effetto memoria).

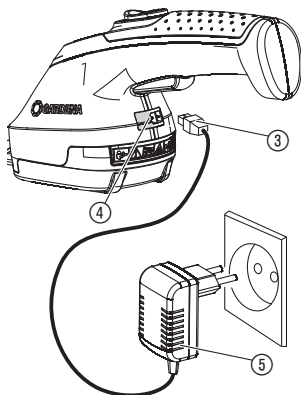
Durante la ricarica l'apparecchio non può essere avviato.



ATTENZIONE!

La sovratensione distrugge le batterie e il caricabatterie.

→ **Accertarsi della corretta tensione di rete.**



1. Inserire il cavo per la ricarica ③ nella presa sull'apparecchio ④ delle forbici a batteria.

2. Infilare il caricabatterie ⑤ in una presa di alimentazione generale. La presa ④, durante la ricarica, lampeggia di verde. La batteria viene caricata.

Quando la presa sull'apparecchio ④ è illuminata di verde la batteria è completamente carica.

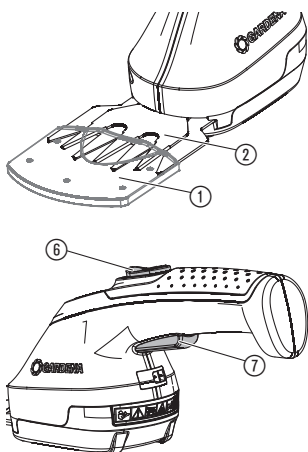
Quando la batteria è in carica verificarne regolarmente lo stato.

3. Togliere in primo luogo il cavo per la ricarica ③ dalla presa sull'apparecchio ④ e quindi il caricabatterie ⑤ dalla presa di alimentazione generale.

Quando la la batteria è pressoché scarica, l'apparecchio si spegne e la batteria deve essere caricata.

3. UTILIZZO

Come accendere le forbici per erba manuali:



PERICOLO! Lesione corporea!

Se l'apparecchio non si spegne quando si lascia il pulsante di avvio sussiste un pericolo di lesione!

→ **Non escludere mai i dispositivi di sicurezza (ad es. legando il blocco di accensione ⑥ e/o il tasto di avvio ⑦ all'impugnatura).**

Accensione:

L'apparecchio è dotato di un blocco di accensione ⑥ per evitare accensioni involontarie.

1. Togliere dalla superficie da tagliare sassi e altri oggetti.

2. Rimuovere la copertura protettiva ① dalla lama ②.

3. Spingere in avanti il blocco di accensione ⑥ e premere successivamente il tasto di avvio ⑦.

L'apparecchio è acceso.

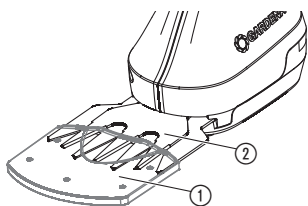
4. Rilasciare il blocco di accensione ⑥.

Disinserimento:

1. Rilasciare il tasto di avvio ⑦.

2. Spingere la copertura protettiva ① sulla lama ②.

4. MANUTENZIONE



Come pulire le forbici per erba manuali:



PERICOLO! Lesione corporea!

Lesioni da taglio in caso accensione involontaria dell'apparecchio.

→ Assicurarsi, prima della manutenzione dell'apparecchio, che la copertura protettiva ① sia stata spinta sulla lama ②.



PERICOLO! Scosse di corrente!

Pericolo di lesioni e danni materiali.

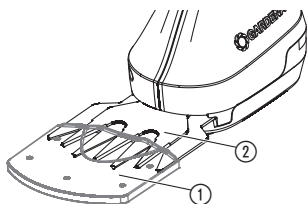
→ Non pulire l'apparecchio con acqua o getti d'acqua (in particolare ad alta pressione).

Per aumentare l'autonomia l'apparecchio, prima e dopo ogni utilizzo, dovrebbe essere pulito utilizzando anche sistemi a spruzzo.

1. Pulire l'apparecchio con un panno umido.
2. Lubrificare le lame ② con olio a bassa viscosità (ad es. Olio di manutenzione GARDENA art. 2366). Evitare allo stesso tempo il contatto dell'olio con i componenti di plastica.

5. CONSERVAZIONE

Messa fuori servizio:



Smaltimento:

(ai sensi della direttiva 2012/19/CE)



Il luogo di conservazione deve essere sempre inaccessibile ai bambini.

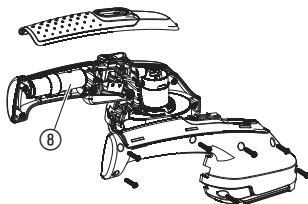
1. Caricare la batteria. Ciò aumenta la durata della vita della batteria.
2. Pulire l'apparecchio (si veda il capitolo 4. MANUTENZIONE) e spingere quindi la copertura protettiva ① sulla lama ②.
3. Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e protetto dal gelo.

L'apparecchio non può essere buttato con l'immondizia domestica, bensì smaltito in modo congruo.

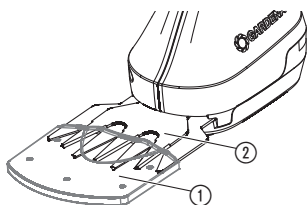
L'apparecchio contiene cellule agli ioni di litio che, al termine della loro vita, non devono essere smaltite con i normali rifiuti domestici.

Si prega di restituire le cellule agli ioni di litio al rivenditore GARDENA o di smaltirle in modo appropriato nei centri comunali di riciclaggio.

1. Scaricare completamente le cellule agli ioni di litio ⑧.
2. Togliere dall'apparecchio le cellule agli ioni di litio ⑧.
3. Smaltire le cellule agli ioni di litio ⑧ in modo appropriato.



6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI

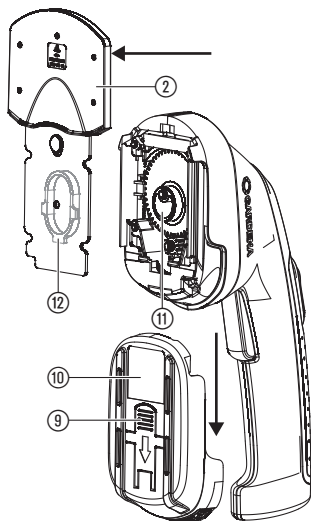


PERICOLO! Lesione corporea!

Lesioni da taglio in caso accensione involontaria dell'apparecchio.

→ Assicurarsi, prima di eliminare i guasti dell'apparecchio, che la copertura protettiva ① sia stata spinta sulla lama ②.

Come sostituire la lama:



È consentito utilizzare esclusivamente una lama originale GARDENA. La nuova lama può essere ordinata tramite l'Assistenza Clienti GARDENA.

1. Premere il pulsante ⑨ e tirare in basso il coperchio ⑩.
2. Rimuovere la lama ②.
3. In caso di necessità pulire la camera di trasmissione e oliare l'azionamento eccentrico ⑪ con un po' di grasso privo di acidi (vasellina).
4. Ruotare verso il basso l'azionamento eccentrico ⑪.
5. Spingere la sagomatura ⑫ sul retro della lama ② verso il centro.
6. Inserire la nuova lama ② nell'unità motore in modo tale che l'azionamento eccentrico ⑪ si inserisca nella sagomatura ⑫.
7. Spingere il coperchio ⑩ verso l'alto fino a quando fa clic.

Guasto	Causa possibile	Soluzione
La presa, durante la ricarica, lampeggia di rosso	La temperatura consentita della batteria è stata superata.	→ Lasciare raffreddare la batteria. Caricare nuovamente la batteria.
Autonomia troppo bassa	Lama sporca.	→ Pulire e oliare la lama della forbice in conformità alle istruzioni relative alla manutenzione.
Il taglio non è pulito	Lama usurata o danneggiata.	→ Cambiare la lama (si veda sopra).



In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.

7. DATI TECNICI

Forbici per erba manuali	AccuCut Li (art. 9850)
Capacità batteria	1,5 Ah
Periodo di ricarica della batteria	3,5 h
Caricabatterie	
Corrente di rete/ frequenza di rete	100 – 240 V / 50 – 60 Hz
Corrente di uscita nom.	500 mA
Max. tensione di uscita	5,5 V (DC)
Larghezza della lama	8 cm
Peso	ca. 560 g
Livello di pressione sonora $L_{PA}^{1)}$	< 70 dB (A)
Oscillazione della mano/ del braccio $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²
Insicurezza k_a	1,5 m/s ²

Procedimento di misurazione secondo le direttive ¹⁾ DIN EN 50636-2-94

8. SERVIZIO/GARANZIA

Servizio:

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.

Prendere contatto all'indirizzo sul retro.

Garanzia:

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi.
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Le lame e l'eccentrico, in quanto parti soggette a usura, non rientrano nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας συγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Serviciu GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutatud lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetaliide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriginālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>GB CE Declaration The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>D CE-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgende bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizačových směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare que à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedené firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizačných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις αναφορουμενες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listed herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o sukladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasirajući na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allainimitet laitteen täyttävät tehtaaltamme lähnessään yhdenmukaistetujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard autorifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уређи, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уређа, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poole ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretivas harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti įmonė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązująca.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklaracija Parakstījis Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplātam, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

<p>Description of the unit: Bezeichnung des Geräts: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzania: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Ονομασία της συσκευής: Opis naprave: Oznaka uređaja: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p>Grass Shear Grasschere Cisaille à gazon Grasschaar Grässax Grässaks Ruuhosakset Forbici per erba manuali Tijeras cortacésped Tesoura para relva Nożyce do trawy Fűnyíró olló Nůžky na trávu Nožnice na trávu Ψαλίδι γλόης Škarje za travu Škare za travu Foarfecă pentru gazon Ножица за трева Murukäärid Žolės žirkklės Zāles šķēres</p>	<p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm</p>
<p>Product type: Typus megnevezése: Typ-Bezeichnung: Typové označení: Désignation du Typ-oznachenie: modèle : Όνομασία τύπου: Type-aanduiding: Naziv tipa: Typebetekning: Oznaka tipa: Type-betegnelse: Denumirea tipului: Typipikuvaus: Тип-наименование: Tipologia: Tíubi nimetus: Designación del tipo: Tipo pavadinimas: Designação do modelo: Tipa apzīmējums: Oznaczenie typu:</p>	<p>Article-Number: Cikkszám: Artikel-Nummer: Číslo výrobku: Référence : Číslo výrobku: Artikelnummer: Κωδικός: Artikelnummer: Številka artikla: Ref.-nummer: Broj artikla: Tuotenro: Număr articol: Numero articolo: Артикулен номер: Número de artículo: Artikli number: Número de referencia: Gaminio numeris: Numer artykułu: Preces numurs:</p>	<p>Year of CE marking: Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkinäyttövuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήμανσης CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märkingstuse paigaldamise aasta: Metái, kada pažyméta CE-ženklū: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>
<p>CE-Directives: CE-Richtlinien: Directives CE : CE-richtlijnen: CE-direktiv: CE-direktiver: CE-merkinäät: Directive CE: Directivas CE: Diretivas CE: Dyrektywy CE: CE irányelvek: Směrnice CE: Označenie CE: Οδηγίες CE: CE-direktive: CE smjernice: Directivele CE: CE-Директиви: CE direktiivid: CE direktīvyos: CE direktīvas:</p>	<p>2006/42/EC 2004/108/EC (valid to 19.04.2016) 2014/30/EC (valid from 20.04.2016) 2006/95/EC (valid to 19.04.2016) 2014/35/EC (valid from 20.04.2016) 2011/65/EC</p>	<p>Authorized representative: Der Bevollmächtigte Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret representant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený O εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>
<p>Harmonised EN: / Harmonisierte EN: EN 60335-1 EN 60335-2-29 EN 50636-2-94 EN 62133 EN ISO 12100</p>		<p>2015</p> <p>Ulm, 21.10.2015 Ulm, den 21.10.2015 Fait à Ulm, le 21.10.2015 Ulm, 21-10-2015 Ulm, 2015.10.21. Ulm, 21.10.2015 Ulm, 21.10.2015 Ulm, 21.10.2015 Ulm, 21.10.2015 Ulm, 21.10.2015 Ulm, 21.10.2015 Ulm, 21.10.2015 Ulm, 21.10.2015 Ulm, 21.10.2015 Ulm, 21.10.2015 Ulm, 21.10.2015 Ulm, 21.10.2015 Ulm, 21.10.2015 Ulm, 21.10.2015 Ulm, 21.10.2015 Ulm, 21.10.2015 Ulm, 21.10.2015 Ulm, 21.10.2015 Ulm, 21.10.2015 Ulm, 21.10.2015 Ulm, 21.10.2015 Ulm, 21.10.2015</p> <p><i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe (Vice President)</p>

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterbeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 70 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Арсений Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 992 9330
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarías Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silik.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 / P L 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
NF AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhaltsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23866 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibancyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
ev. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākižū iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 259
Case Postale No. 12
Luxemburg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icoimejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagaa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejna@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
service@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
одп. 204-к
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9850-20.960.02/1015
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com